



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 057302

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM MACH BACH HA
Last Middle First

Current Address: 29 Quang Trung St - Hoa Binh Thi xa Bien Hoa Dong Nai

Date of Birth: 24/07/42 Place of Birth: Cai Be

Previous Occupation (before 1975) Pho Quan Hanh Chanh
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/75 To 02/01/81
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Dang, Tran An</u>	_____
<u>218 E New Castle Ave.</u>	_____
<u>Placencia CA. 92670</u>	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6.. ADDITIONAL INFORMATION :

Qui V THAT H. DANG



JUL 03 1989

Bà Khúc Minh Thô

Families of Vietnamese

Political Prisoners Association

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

June 28, 1989

Bà Khúc Minh Thở
Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Kính bà Thở:

Chúng tôi là thân nhân của Ông Mạch Bạch Hã, sinh năm 1942 tại Đông Hòa Hiệp, Định-Tướng. Ông Hà là cựu phó quân-trưởng quận Trà-Ôn, đã di học tập cải-tạo và đang xin vào nước Mỹ để tị nạn chính-trị. Ông Hà đã liên-lạc với văn-phòng của Bà và nay chúng tôi xin gửi kèm những giấy tờ sau để bổ túc hồ sơ:

1. Giấy Ra Trại
2. Giấy Chứng Chỉ Tại Ngủ
3. Giấy Chứng Nhận là Phó-Quận Trưởng Quận Trà-Ôn

Xin Bà liên lạc với chúng tôi ở địa-chỉ hoặc điện-thoại trên.
Kính cảm-ôn Bà, và xin chúc Bà vạn sự như-ý.

Kính thư

Qui Trần Đăng

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
CHỨNG-CHỈ TAI NGŨ
Số: 117524

Họ và Tên: MẠCH-BACH-HÀ
Cấp bậc: Trung-Úy
Số quân: 62/170.320
Đơn vị: TT-TTU/NSP
KBC. 428 229-11-74

Mẫu QĐ-750 G/V ngày 01.10.74
(Thay thế mẫu QĐ-750 F ngày 01.10.72)

Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến
<u>27/12/74</u>			
		TRAI	Đầu tay ngón trỏ
		PHAI	
Ngày sinh: <u>07-04-1942</u> Nơi sinh: <u>Định-Tường</u> Cha: <u>Mạch-Dộc-Xuân</u> Mẹ: <u>Thị-thị-Lưu</u> Địa chỉ hiện tại: <u>Văn-Phong</u> <u>Đông-Trần-ôn</u> Chữ ký: <u>Đông-sự</u>			

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ NỘI-VU
TỈNH VINH-LONG
CHỨNG-MINH THƯ

Số: 140 VPNV



TỈNH-TRƯỞNG VINH-LONG
chứng nhận:
ÔNG MẠCH-BACH-HÀ

Ngày và nơi sinh: 1942
 Tại: Đông-Hoa-Hiệp, Định-Tường
 Số của - cước: 01376506
 Ngày và nơi cấp: 4-9-69 tại Đức-Phong
 Ngày hết: Độc-sự hạng 3
 Chức vụ: Phó Quân-Trưởng Trà-ôn
 Cơ quan: Quân Trà-ôn

Vinh-Long, ngày... tháng 9 năm 1973
 Tỉnh-Trưởng T
Quo-Binh

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM
- 000 -

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÀ
Số : 191 /GKT-81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTG ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ Kước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc Phòng - Nội Vụ số 07TT/LB ngày 20/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTG ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số 1069 Q.P.UBT-81 ngày 9/12/81

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CỬU LONG

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên : MA CH. BACH. HA
Ngày, tháng, năm sinh : 1942
Quê quán : Cái Lẻ - Đình Tường
Trú quán : Đông Hòa Hiệp - Tiền Giang
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ : Phó Quản hành chính Trại An Vĩnh Long

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân Dân xã, Công An xã, Phường Đông Hòa Hiệp thuộc huyện, quận Cái Lẻ tỉnh, thành phố Tiền Giang và phải tuân theo các qui định của Ủy ban nhân dân tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế : Mười hai tháng

- Thời hạn đi đường : _____ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại.)

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp : _____

// ngày 4 tháng 2 năm 1981

K. GIÁM THỊ TRẠI

Thường vụ Ủy ban An ninh

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ NỘI VỤ

TỈNH VINH - LONG

CHỨNG - MINH THƯ



Số: 140 VPNV

TỈNH-TRƯỞNG VINH-LONG

chứng nhận:

ÔNG MẠCH-BẠCH-HÀ

Ngày và nơi sinh: 1942

Tại: Đông-Hòa-Hiệp, Định-Tường

Số căn-cước: 01376506

Ngày và nơi cấp: 4-9-69 tại Đức-Phong

Ngạch trật: Đốc-sự hạng 3

Chức vụ: Phó Quân-Trưởng Trà Ôn

Cơ-quan: Quân Trà Ôn

Vinh Long, ngày tháng 9 năm 1973

Tỉnh-Trưởng

(Cao Bui)

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHONG

CHỨNG-CHI TẠI NGŨ

Số: 17524

Họ và Tên: MACH-BACH

Cấp bậc: Trung tá

Số quân: 62/170.360

Đơn vị: TTATTU/480

KBC.

426-11-74

Trung tá MACH-BACH

Chỉ huy trưởng

MÀU

QD-750-G/V. Tâm Quân Tr. 08-74. TTALAP. 273

Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến
			
	TRÁI	Dấu tay ngón trỏ	Ngày sinh : 07-04-1942 Nơi sinh : Diên - T. (đỏ) Cha : 0200-000-Khu Mẹ : 0100-000-Khu Địa chỉ hiện tại : 0100-000-Khu Chữ ký đương-sự
	PHẢI		

QUESTIONNAIRE FOR GLETS MEMBERS

GLETS IV No. 057302

Date: June 3rd 1989

A. - BASIC INFORMATION DATA

1. Name: MACH BACH HÃ
2. Other name: Ø
3. Date/Place of birth: 07 April 1942 - CÁI LÊ, ĐỊNH TƯỜNG, S. VN.
4. Residence address: 29 Quang Trung St, Hoà Bình, Thị xã Bình Hoà - Bình Định
5. Mailing address: - relation -
6. Current occupation: không có.

B. - RELATIVES TO ACCOMPANY ME

No:	Name	DOB	POB	Sex	M/S	Address	Relation
-----	------	-----	-----	-----	-----	---------	----------

- none.
- (TRẦN QUỐC NƯỚC, 04 June 1945 Ô Môn, Hậu Giang, my wife, adult
28 Đinh Tiên Hoàng St, Thái Bình Group, Cần Thơ city, Hậu Giang province,
was a secretary of the US Embassy Cần Thơ (supervisor: Director Lawrence Thomas)
and has a affidavit filed by her sister, IV. 057302 at 23/11/1988)

C. - RELATIVES OUTSIDE VIETNAM

1. Closest relatives in the US:

Name	Relationship	Address
- <u>ĐANG TRẦN-QUY</u>	Sister in law	- 218 E New castle Ave Pleasanton - CA 92670
- <u>Hàng Ninh TRẦN</u>	Brother in law.	- 109 S Billie 50 circle Anaheim CA. 92806
- <u>Bác Đại TRẦN</u>	Brother in law	- id -

2. Closest relatives in other foreign countries:

Name	Relationship	Address
------	--------------	---------

- none -

D. - DETAILS OF FAMILY LISTING

Birth/rel

Address

1. Father: MACH ĐỐC XUÂN
2. Mother: THAI THỊ LƯU
3. Spouse: TRAN QUỐC NƯỚC
4. Former spouse (if any): none
5. Children: none

Ø
Ø
L

28 Đinh Tiên Hoàng
Cần Thơ city - VN.

- MACH THI THU Linh : 1 Nguyen Khai Huoc
 - MACH THI CHU - - - CHIE District. Tien Giang.
 - MACH THI VAN - - - = id =
 = id =

2.- PERSONAL DATA OF THE APPLICANT

1. Name of person applying: **TRẦN QUỐC NƯỚC**
 2. Date: born **1972** to **30/4/1975**
 3. Title of last position held: **Secretary**
 4. Agency/Company/Office: **US EMBASSY (VNA) CANTO8**
 5. Name of last supervisor: **LAWRENCE THOMAS**
 6. Reason for leaving: **30/4/1975 events.**
 7. Date of departure: **-**

3.- PERSONAL DATA OF THE APPLICANT'S PARENTS

1. Name of person applying: **MACH BACH HA**
 2. Date: born **1967** to **30/4/1975**
 3. Last rank: **Administer grade I (Reserve Lieutenant SN 62/170320)**
 4. Ministry/Agency/Office: **Ministry of Interior** (deputy district chief)
 5. Name of person applying: **ĐIỀU HIỆU NGHĨA, TRẦN VĂN THAI, } col. TRẦN district/Vinh Long Province**
 6. Reason for leaving: **30/4/75 events - LÊ TRUYỀN THANH**
 7. Name of last supervisor: **Capt BASTON, Capt LEVERN, Lt William Vance**
 8. Reason for leaving: **- none -**
 9. Date of departure: **- none -**

4.- PERSONAL DATA OF THE APPLICANT'S Siblings

1. Name of sibling: **- none -**
 2. Date of birth: **- none -**
 3. Name of sibling: **- none -**
 4. Date of birth: **- none -**

5.- PERSONAL DATA OF THE APPLICANT'S Siblings

1. Name of person applying: **MACH BACH HA**
 2. Total time in woodwork: **05 years, 9 months.**
 3. Date of release: **-**

6.- ANY OTHER INFORMATION

After my release in Feb. 1981, I try to go over sea ^{three times} but not successful. So I must live with my friends in other provinces, and up to now I don't have any permanent residence.
 I expect the US/ODP help me for the resettlement with my wife in the United States of America, in the humanitarian program.

Signature: MACH Date: June 3rd 1989

Mach Bach Ha

7.- LIST OF DOCUMENTS ATTACHED TO THE APPLICATION

- 1 copy of my birth certificate
- 1 copy of my release certificate
- 1 copy of my occupation certificate
- 1 copy of my military reserve officer certificate

BỘ NỘI VỤ
TỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

- 000 -

TRẠI CẢI TẠO BÊN GIÃ
Số : 191 /GHT-81

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ Kước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc Phòng - Nội Vụ số 07TT/LB ngày 20/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số 1069 Q.Đ.UBT-81 ngày 9/12/81

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LŨNG

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên : MA CH. BA CH. HA
Ngày, tháng, năm sinh : 1942
Quê quán : Châu Đức, Bình Thuận
Trú quán : Đông Hòa Hiệp, Tiên Giang
Số lĩnh, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ : Phó Quản hành Chính Trại An
Vĩnh Long

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân Dân xã, Công An xã, Phường Đông Hòa Hiệp thuộc huyện, quận Châu Đức tỉnh, thành phố Tiên Giang và phải tuân theo các qui định của Ủy ban nhân dân tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế : Mười hai tháng
- Thời hạn đi đường : _____ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại.)

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp : _____

)/) ngày 4 tháng 2 năm 1981
QUẢN TRỊ TRẠI

Nguyễn Văn Các

KHAI SANH

Số hiệu Một trăm bốn mươi bảy

Tên, họ ấu-nhi : MẠCH-BẠCH-NHẢ
 Phái : Trai
 Sinh : Bấy Avril 1.942
 (Ngày, tháng, năm)
 Tại : Làng Đông-Hòa-Hiệp
 Cha : Mách-Dốc-Xuân
 (Tên họ)
 Tuổi : -----
 Nghề-nghiep : Làm ruộng
 Cư-trú tại : Làng Đông-Hòa-Hiệp
 Mẹ : Thái-Thị-Lý
 (Tên họ)
 Tuổi : -----
 Nghề-nghiep : Làm ruộng
 Cư-trú tại : Làng Đông-Hòa-Hiệp
 Vợ : Vợ chánh thức bực nhất
 Người khai : Nguyễn-Đỉnh-Chuẩn
 (Tên họ)
 Tuổi : Ba mươi tám tuổi
 Nghề-nghiep : Médecin Indochinois
 Cư-trú tại : Chefdu Poste Médical de Bái Lỗ
 Ngày khai : -----
 Người chứng thứ nhất : Võ-Thị-Phượng
 (Tên họ)
 Tuổi : Năm mươi ba tuổi
 Nghề-nghiep : Sage Femme
 Cư-trú tại : Làng Đông-Hòa-Hiệp
 Người chứng thứ nhì : Đặng-Thị-Chỏi
 (Tên họ)
 Tuổi : Ba mươi một tuổi
 Nghề-nghiep : Làm ruộng
 Cư-trú tại : Làng Đông-Hòa-Hiệp

Avril
 Làm tại Đông-hòa-Hiệp ngày 8 tháng năm 1.942

Người khai, Hộ-lại, Nhân-chứng,
 Nguyễn-Đỉnh-Chuẩn vô-tanh(Chon Phương
 Chỏi

NHÂN-THẬT:
 Chủ tịch Ủy ban Đông-Hòa-Hiệp Việt-nam
 Đông-Hòa-Hiệp ngày 15 tháng 6 năm 1964
 Sao theo bộ khai sanh năm 1.942
 Một-Đông-xã

Đại-Diện H/Hộ-Vịch H/V-Tài-Chánh

CHỖ VẤN-THIỆT

Phân-định
 H/Hộ-Vịch
 H/V-Tài-Chánh

CATHOLIC CHARITIES DIOCESE OF ORANGE
RESETTLEMENT SERVICE
1506 BROOKHOLLOW, SUITE 112
SANTA ANA, CA 92705

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # 057302
(if known)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF ORANGE, CA

SECTION I

Your Name: Ms/Ms (DANG, TRAN QUE)
TRAN KIM QUE
Family Middle Given

Phone: (Home)
(Work)

Your Address:

Number Street CAN THO County/City State Zip Code

Date of Birth: July 28, 48 Place of Birth: VIETNAM Nationality: Vietnamese

Date of Entry to U.S.: June 9, 75 From: (country/camp) FORT CHAFFEE, ARKANSAS

My Alien Registration Number: (if applicable) A-21438476

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident _____ U.S. Citizen X

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) 11306280

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my I-94 (both sides) I-151 or I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit X yes _____ no. If yes, date submitted: 7/23/82 and date approved: 9/24/82 when she was not married yet.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
① <u>TRAN, QUOC NUOC</u>	<u>June 4, 45, CAN THO, VIETNAM</u>	<u>SISTER</u>	<u>28 DINH TIEN HOANG</u>
② <u>MACH, BACH HA</u>	<u>April 7, 42 VIETNAM</u>	<u>BROTHER-IN-LAW</u>	<u>PHUONG THUC BENH</u> <u>CAN THO, VIETNAM</u>

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

TRAN, QUOC NUOC
 U.S. Government Agency U.S. EMBASSY, CANTHO Last Title/Grade SECRETARY
 Name/Position of Supervisor LAWRENCE THOMAS / DIRECTOR

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
 Last Title/Grade: _____ / Name/Position of Supervisor _____ /

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975): MACH, BACH HA

Ministry or Military Unit GOVERNMENT ADMINISTRATION Last Title/Grade DISTRICT CHIEF ASST.
 Name/Position of Supervisor _____ /

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP: MACH, BACH HA

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No _____ Date: from 1975 to 1981

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
 Type of Degree or Certificate _____
 Date of Employment or Training: from _____ to _____
 (month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
 Full Name of the Mother: _____ Address: _____
 Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
 His Current address: _____

SECTION IV

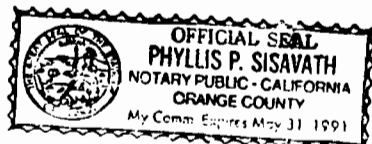
NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Qui T. Dang
 Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of NOV-1988
Phyllis P. Sisavath My Commission Expires: May-31-1991
 Signature of Notary Public



USCC Form A
 (revised 12/84)

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
PO. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
Telephone : 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two copies)

IV No 057302

VEPL No _____

I-171 _____ Yes _____ No _____

1. APPLICANT IN VIETNAM :

HA
Last

BACH
Middle

MACH
First

2. Current address : 29 Quang Trung St, Phường Hòa Bình, Thị xã Bình Hòa, Tỉnh An Giang

Date of Birth : April / 7 / 1942

Place of Birth : CA'BE, HUNG TUBA

Previous Occupation (before 1975) : Deputy District chief
(Rank and Position)

Đã được thăng hàm Chánh. (Trưởng, Ủy Trú)

Phó quận trưởng quận Tân An, Vĩnh Long.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP :

Da tot from 30/4/75 to 4/2/1981

3. SPONSOR'S NAME :

NAME

Address and Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S. :

ĐANG TRẦN QUÝ

218 E Newcastle Ave Placentia, CA. 92670.

(Sister in law)

(714) 993-1775 and (714) 773-3621

5. NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES :

Name:

Date of birth:

Relationship's PA

None

Dependent's address (if different from above):

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Date prepared: June 3rd 1989

Mark

Mark Bach Ha

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NGÃN CHINESE ORI VIET NAM
PO. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

INTAKE FORM (Two Copies)

1. NAME : HA BACH MACH
Last Middle First
2. DATE, TIME OF BIRTH : 07 April 1942
3. SEX : Male: ☒ Female: ☐
4. MARITAL STATUS : Single: ☐ Married: ☒
5. ADDRESS IN VIETNAM : 29 Quang Trung St, Hoa Binh - Thi Xa Binh Hoa - Dong Nai
6. POLITICAL PRISONER : Yes: ☒ No: ☐
If yes, from 30/4/75 to 4/2/81
7. PLACE OF RE-EDUCATION CAMP : TRAI BEN GI
8. PROTECTION : Đã được sự bảo vệ của Phó Quốc trưởng quân Giải Phóng Việt Nam
9. EDUCATION IN US : no
10. RVN ARMY, RANK : Reserve officer - Lieutenant - SN 62/170320
11. RVN GOVERNMENT, POSITION : Bộ Nội Vụ - Phó Quốc Trưởng Chính
12. APPLICATION FOR GDP :
Yes/for: But no answer.
- IV Number: 057302
RC :
13. NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : no
14. MAILING ADDRESS IN VIETNAM : 29 Quang Trung, Phường Hoa Binh - Thi Xa Binh Hoa
15. NAME AND ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE :
Đang trên đường : sister in law, 218 E. New Castle Ave. Placentia
CA. 92670. Phone: (714) 993-1775
16. US CITIZEN : Yes: ☐ No: ☒ (714) 773-3622
17. RELATIONSHIP WITH PRISONER :
18. NAME AND SIGNATURE : Mach Bach Ha huk
Address and Telephone of Informant :
19. DATE : June 3rd 1989

- 000 -

TRẠI CẢI TẠO BÊN GIÃ

Số: 191 /GRT-81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc Phòng - Nội Vụ số 07TT/LB ngày 20/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số 1069 Q.Đ.UBT-81 ngày 9/2/81

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CỜ LONG

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên :

MA CH. BA CH. HA

Ngày, tháng, năm sinh :

1942

Quê quán :

Càibè Đình Tường

Trú quán :

Đông Hòa Hiệp, Tiền Giang

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ.

Phó Quản hành, hành Trại An Vĩnh Long

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân Dân xã, Công xã, Phường Đông Hòa Hiệp thuộc huyện, quận, Càibè tỉnh, thành phố Tiền Giang và phải tuân theo các qui định của Ủy ban nhân dân tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế : Mười hai tháng
- Thời hạn đi đường : _____ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại.)
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp : _____

11/gày 1 tháng 2 năm 1981

K. QUẢN TRỊ TRẠI

Thường trực Ủy Ban Nhân Dân

Sài Gòn ngày 12/6/89

Chị Thơ thân mến,

Anh chị em bên này xin gửi lời kính chào
chị, anh桂, anh Tony. Đêm cũng tắt rồi
các anh chị em ngủ thôi. Chúc anh桂 thành
công trong nhiệm vụ.
Tôi tin tưởng rằng chúng tôi có nhắc đến chị,
tuy nhiên hy vọng sẽ gặp được chị, anh桂, và
anh chị em trong tương lai. Người rất gần đây. Nhưng
cũng có nhắc đến anh桂. Thấy vậy anh桂 cũng bắt
đầu nói chuyện với anh桂. Chị có! ? Vẫn biết chị
rất bận rộn việc giúp đỡ sự nghiệp của anh桂
và anh chị em bên này (vì chúng tôi vẫn có báo cáo
theo dõi rất sát hoạt động của các hội đoàn
bên này nhằm đảm bảo và giúp đỡ các tù nhân
chính trị sắp được thả sớm ...), nhưng anh桂
vẫn thân thiện với nhau. Riêng tôi, có mấy cái thư
sau này, báo chị mấy việc gần đây, không biết chị
có nhận được hay không, vì lạc mất thư. Vẫn
thưa chị, anh em thấy buồn buồn thế này đây, vì
thật ra cũng như ghostly như vậy nơi anh桂 vậy.

2/

Hôm nay có 2 người bạn "hết nài" nhớ tới
gửi chị hồ hơ, đến nhớ chị tại huyện giám
cho ODP / US Delegation, hoặc S. Francisco hoặc
Bangkok, chỗ nào nhanh và chúng có thể gửi
thư chị cho chuyển giám.

①. anh họ tại quân pháp Mỹ sang Tho. R.
tại đây 9/87, nhưng vì lý do bên chính trị
bình nài chưa có gửi cho ODP về năm 1988,
(mà vẫn ký thấy hồ hơ.) Nay nhớ chị gửi cho
1 lần nữa, đồng thời xin nộp hồ hơ vào hồ sơ
chị luôn, để theo dõi giám.

② - Anh Mạnh Bach Hơ, đến bị hành
chặt, phá quyền tương đương, em út anh anh
g/s Hơ. Cũng làm gần 6 năm lịch, nhưng về
tại nhà lại có viết biên 3 lần thất bại, đang
tổng luận xong hồ sơ không họ nhận. Việc gặp
lại thôi, tôi thuyết anh đến gửi hồ hơ cho chị
nhớ chị chuyển giám, chỉ có 2 vợ chồng anh anh
đi nhàn nhàn đi Mỹ ở Cần Thơ. Chắc cũng đến
lò thôi. Xin chị giúp giám em út anh anh,

Xin chị luôn luôn nhớ đến phục
vụ cho anh anh 1 thời giờ nữa, giúp anh anh
đến lúc về nhà anh anh - Hơ gặp lại chị ngay khi
đến Xuân, lần này nhé.

Phục

